Naciones Unidas S/2003/851



# Consejo de Seguridad

Distr. general
29 de agosto de 2003
Español
Original: inglés

## Carta de fecha 29 de agosto de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitirle la comunicación adjunta, de fecha 26 de agosto de 2003, que recibí del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalarla a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

03-48484 (S) 020903 020903

# Anexo

## Carta de fecha 26 de agosto de 2003 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

De conformidad con la resolución 1088 (1996) del Consejo de Seguridad, adjunto el informe mensual sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización (SFOR) correspondientes a julio de 2003. Agradecería que se sirva hacer distribuir este informe a los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) George **Robertson**

# Apéndice

## Informe mensual presentado al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización

1. Durante el período que abarca el informe (1° a 31 de julio de 2003), los efectivos totales de la Fuerza de Estabilización (SFOR) ascendieron a 11.458, incluidos 766 soldados de países no pertenecientes a la OTAN. Además, había 54 miembros de la SFOR destacados en Croacia.

### Situación de los países asociados o no pertenecientes a la OTAN que aportan contingentes

2. El 9 de julio de 2003, el Consejo del Atlántico del Norte acogió con beneplácito la oferta de Chile de aportar efectivos a la Fuerza de Estabilización como parte del contingente del Reino Unido y autorizó al Cuartel General Supremo de las Potencias Aliadas en Europa (SHAPE) a iniciar el proceso de certificación.

3. El 10 de julio de 2003, las autoridades eslovacas anunciaron que el contingente de la Fuerza Aérea de Eslovaquia de las Fuerzas de Estabilización permanecería hasta fines de 2004 y se retiraría de allí en adelante.

4. El 14 de julio de 2003, la fuerza cívico-militar de cooperación de Finlandia partió de Bosnia y Herzegovina, poniendo fin así a la presencia militar de Finlandia en el país.

5. El 21 de julio de 2003, el contingente danés partió de Bosnia y Herzegovina, poniendo fin así a la presencia militar de Dinamarca en el país.

### Situación en materia de seguridad

6. Durante el período que abarca el informe, la situación general de seguridad siguió siendo estable.

### Cuentas bancarias sospechosas

7. El 7 de julio de 2003, el Alto Representante para Bosnia y Herzegovina congeló las cuentas bancarias de 14 personas en el país, todas ellas sospechosas de ayudar a criminales de guerra encausados a evadir el arresto. En una conferencia de prensa celebrada en Sarajevo, el Alto Representante declaró que esta era una medida más emprendida por la "coalición contra el crimen" que incluía al Gobierno de los Estados Unidos, la Unión Europea, la Oficina del Alto Representante, la Fuerza de Estabilización, el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia y asociados locales en la región.

### Destitución del Comandante del Quinto Cuerpo del Ejército de la República Srpska

8. El 8 de julio de 2003, el Comandante de la SFOR ordenó la destitución del servicio activo del Comandante del Quinto Cuerpo del Ejército de la República Srpska debido a su responsabilidad por el almacenamiento de armas ilegales descubiertas en un lugar de Han Pijesak el 13 de junio de 2003.

**Octavo aniversario de la matanza de Srebrenica**

9. El 11 de julio de 2003, se celebró una ceremonia de conmemoración de la matanza de Srebrenica en Potocari, sin incidente alguno. Se estima que unas 10.000 personas asistieron a la ceremonia y por primera vez después de la matanza, las autoridades de la República Srpska nombraron una delegación para asistir a la ceremonia, encabezada por el Primer Ministro.

10. Los asistentes fueron tres veces más numerosos que en los dos años anteriores, lo que puede considerarse una indicación de que los bosnios se sienten más seguros que antes al viajar a través de la línea fronteriza entre las distintas entidades para llegar a la República Srpska.

**Programa de rendición voluntaria en la República Srpska**

11. El 17 de julio de 2003, las autoridades de la República Srpska crearon un comité encargado de ofrecer incentivos para que las personas encausadas por el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia se rindieran. El Comité garantiza ciertos derechos a los encausados que se rindan por propia voluntad así como a sus familiares inmediatos. Por ejemplo, a las personas que se rindan en esa forma se les promete una ayuda mensual permanente de 200 dólares de los EE.UU. y a sus familias se les prometen 250 dólares de los EE.UU. mensuales además del pago de tres viajes aéreos anuales entre Belgrado y Amsterdam.

**Ataque contra la Fuerza de Estabilización y actividades operacionales de la Fuerza**

12. Durante el período que abarca el informe, no hubo actos importantes de violencia dirigidos contra el personal de la Fuerza.

13. La Fuerza continuó vigilando posibles amenazas relacionadas con terroristas y recogiendo armas ilegales en todo el país. Tanto en lo que se refiere a persuadir a los civiles para que renuncien voluntariamente a sus armas como a realizar investigaciones dedicadas a confiscar armas escondidas deliberadamente, el mes de julio de 2003 fue fructífero.

14. Después de la explosión del sitio de almacenamiento de armas de Derventa NV 039 el 20 de junio de 2003, la SFOR terminó la destrucción de todas las municiones restantes el 10 de julio. Como parte de un programa encaminado a garantizar la seguridad de los sitios de almacenamiento de armas, la SFOR se ha dedicado a recobrar municiones inestables de diversos sitios en toda la zona de la Brigada Multinacional (noroccidental) de operaciones.

15. El 11 de julio de 2003, la SFOR prestó asistencia a la policía local en la República Srpska en materia de seguridad y proporcionó un helicóptero para los visitantes distinguidos que asistieron a la ceremonia anual de Potocari, que concluyó sin incidente alguno.

16. En ocasión de los 40° Juegos de las Jóvenes Repúblicas Balcánicas celebrados en Visegrado y del 60° aniversario de la batalla de Sutjeska, la SFOR proporcionó apoyo. Ambos acontecimientos se celebraron en forma pacífica.

17. El 18 de julio de 2003, la SFOR garantizó la seguridad de la Fiscal Carla Del Ponte durante su visita a Banja Luka.

**Cumplimiento por las partes**

18. Varios informes de fuentes públicas describen los problemas financieros que afrontan las fuerzas armadas de las Entidades. La Comisión de Reforma de la Defensa ha propuesto enmiendas legislativas y la Comisión Militar Conjunta, bajo la supervisión del Comandante de la SFOR, mediante las Reuniones de Defensa de los Jefes de Estado Mayor, está ayudando a las fuerzas armadas a preparar planes de reestructuración detallados. Hasta ahora, el Ministerio de Defensa de cada Entidad ha presentado un plan esquemático general de reestructuración, que no cuenta con los detalles suficientes para su aplicación concreta. La Comisión de Reforma de la Defensa y el Comandante de la SFOR siguen trabajando para lograr progresos mensurables en esta esfera.

19. El 1° de julio de 2003, el cuartel de la SFOR fue anfitrión del primer curso sobre profesionalismo para estudiantes militares de las dos Entidades. El núcleo del curso estaba integrado por las normas éticas y las responsabilidades individuales de los profesionales militares. La reunión en un único foro de representantes de las Fuerzas Armadas de las dos Entidades se juzgó significativa y el curso se consideró todo un éxito.

20. Durante el período que abarca el informe, las Fuerzas Armadas de las Entidades realizaron actividades normales de adiestramiento, en cumplimiento de las disposiciones militares del Acuerdo de Paz de Dayton. No hubo informes de que faltaran armas de los sitios de almacenamiento.

21. Las actividades de adiestramiento y operaciones de las Fuerzas Armadas de las Entidades llegaron a un total de 97; las actividades de limpieza de minas ascendieron a 504; se llevaron a cabo 57 inspecciones en sitios de almacenamiento de armas.

**Conclusión**

22. Durante el período que abarca el informe, la situación en materia de seguridad en Bosnia y Herzegovina siguió siendo estable y continuaron los esfuerzos por encontrar una solución a las inquietantes dificultades financieras de las Fuerzas Armadas de las Entidades.

23. El aniversario de la matanza de Srebrenica se conmemoró en forma pacífica y asistió una delegación de alto nivel de la República Srpska, muestra tangible de una tendencia hacia la normalización.